

## **ACUERDO DE USUARIO DE VATSIM**

La Red de Simulación de Tránsito Aéreo (en inglés, Virtual Air Traffic Simulation Network) VATSIM es una organización que proporciona a los entusiastas de la simulación de vuelo y de control de tránsito aéreo una red de computadores a los cuales ellos pueden conectarse a través de la Internet para involucrarse en el vuelo y tráfico simulados. Este Acuerdo cubre el uso de la Red de Simulación de Tránsito Aéreo, a partir de aquí referida como VATSIM. Los individuos que soliciten su aplicación para unirse a VATSIM y aquellos que se conecten a cualquiera de los computadores que conforman la red física de VATSIM así como aquellos computadores adicionales definidos en el Artículo VI del Código de Regulaciones de VATSIM utilizados también por VATSIM para proporcionar servicios, se definen en adelante como “Usuarios” y/o “Miembros”. Los servicios son ofrecidos a Usted, el Usuario, por VATSIM, bajo la condición de su aceptación sin modificación de los términos, condiciones y advertencias contenidas en este documento. Al aplicar y habiendo sido aceptado como miembro de VATSIM, Usted acepta todos los términos, condiciones y advertencias contenidas en este Acuerdo de Usuario, el Código de Regulaciones de VATSIM y el Código de Conducta de VATSIM.

El histórico de enmiendas de este Acuerdo de Usuario puede encontrarse en el Apéndice C del Código de Regulaciones de VATSIM.net.

### **1. Uso de los servicios de VATSIM**

**1.1** Mientras Usted utiliza los servicios de VATSIM, le es permitido involucrarse en el vuelo en línea y la simulación del control de tránsito aéreo. Puede también participar en foros, listas de correo, chats y descargar programas, datos y otra información que se encuentre disponible por parte de VATSIM y sus filiales. Además, Usted acepta proporcionar información útil que puede ser utilizada por VATSIM y sus filiales.

Su actividad en foros, listas de correo y chats está sujeta a revisión, modificación y eliminación, sin previo aviso, por parte de personal autorizado de VATSIM. Los archivos descargados pueden estar sujetos a limitaciones en su uso, reproducción y/o distribución y Usted es responsable de adherir a tales limitaciones a cambio por el uso del software. La utilización de propiedad intelectual registrada de VATSIM, que incluye, entre otros, nombres y logos, está restringida y no puede ser usada por cualquiera persona sin el consentimiento escrito y expreso de VATSIM. Adicionalmente, el uso de información legalmente registrada y estadísticas de VATSIM tales como tiempo en línea, está reservado para VATSIM, sus miembros y organizaciones y grupos filiales. La redistribución o cualquier otro uso de tal información se encuentran prohibidos sin el expreso consentimiento escrito de VATSIM.

- 1.2 Para utilizar los servicios de VATSIM, Usted debe primero registrarse como miembro de VATSIM en el sitio Web <http://vatsim.net>. Sólo los miembros registrados en buena condición pueden volar en línea como pilotos y proveer servicio ATC como controladores de tránsito aéreo.
- 1.3 Durante el proceso de registro y cada vez que Usted ingrese a la red VATSIM.net a través de cualquier programa cliente de piloto o controlador, debe utilizar su nombre y apellido completos. Los apodos, indicativos de llamada o abreviaturas, con excepción de donde deben utilizarse tales indicativos, no están permitidos.
- 1.4 Usted puede registrarse y conservar solamente un registro en VATSIM, por lo tanto sólo un número de identificación y una contraseña. Este número de identificación y la contraseña son asignados únicamente a Usted, intransferibles y no pueden ser utilizados por ninguna otra persona. Los números de identificación pertenecen en todo tiempo a VATSIM.net y pueden ser revocados en cualquier momento dentro de las disposiciones de este Acuerdo de Usuario, el Código de Regulaciones y el Código de Conducta de VATSIM.
- 1.5 Por la solicitud de aplicación, habiendo sido aceptado como miembro de VATSIM y por el ingreso a la red VATSIM.net, un miembro acepta sujetarse a los términos de este Acuerdo de Usuario, el Código de Regulaciones y el Código de Conducta de VATSIM.
- 1.6 Los propietarios de VATSIM.net se reservan el derecho de cerrar la cuenta de un Miembro y/o sus privilegios de acceso en cualquier momento sin aviso previo o limitación.

## **2. Conexión a la red VATSIM**

- 2.1. Usted debe identificarse personalmente con su nombre y apellido así como con su número de identificación proporcionado por VATSIM cada vez que se conecte a la red VATSIM.net para que tal conexión sea posible. Los apodos, iniciales, identificativos de llamada o las abreviaturas utilizadas en vez de su nombre y apellido no están permitidos. La falta de cumplimiento de esta exigencia puede acarrearle la suspensión de sus privilegios de membresía y la posible cancelación de su cuenta.
- 2.2. VATSIM es una red de servidores privados que están conectados a Internet. Solamente el software aprobado por la Junta Directiva de VATSIM.net y publicado en el sitio Web de VATSIM.net puede usarse para conectarse a la red, enviar o recibir datos desde cualquier servidor dentro de la red VATSIM.net. Para los propósitos de este párrafo, la frase enviar datos incluirá la transferencia de datos hacia otro programa actuando como un agente proxy tal que los datos son enviados a la red, así como el envío de datos directamente a la red. Este párrafo cubrirá las comunicaciones con los servidores de datos y de estadísticas, el servidor de certificados y todos los demás clientes servidores que conforman la red VATSIM. Las conexiones o intentos de conexión con programas sin aprobación está prohibida y puede acarrear una suspensión de sus privilegios de membresía y la posible cancelación de su cuenta.

**2.3.** Con excepción de lo previsto en esta sección, un miembro puede realizar una sola conexión en cualquier momento bajo su número de cuenta (CID) a la red VATSIM.net. Las conexiones múltiples tanto como piloto como controlador o la combinación de ambos no están permitidas.

Sin embargo, si un controlador se encuentra conectado a la red VATSIM.net como una dependencia que puede proporcionar un servicio ATIS (en inglés, Automatic Terminal Information Service) de voz tal y como está previsto en el párrafo C(11) del Código de Conducta, este controlador puede crear hasta dos conexiones utilizando su CID para efectos de proveer tal servicio ATIS a los pilotos. La primera conexión será usada como una de controlador y la segunda exclusivamente como una conexión de ATIS. Bajo ninguna otra circunstancia puede un controlador crear más de dos conexiones.

### **3. Uso de los servicios de VATSIM, listas de correo, salas de chat y otros lugares de comunicaciones**

**3.1.** Usted es responsable de las comunicaciones que realice mientras usa los servicios proporcionados por VATSIM, que incluyen uno o todos los equipos que conforman la red física de VATSIM.net así como todos aquellos equipos adicionales que se utilicen en cualquier forma por los miembros de VATSIM.net para comunicarse, sea a través de texto o de voz con el fin de participar en el control de tránsito aéreo o vuelo simulados. Esta definición incluye expresamente los equipos que albergan los foros oficiales de internet, los grupos de noticias y las listas de correo utilizadas por VATSIM.net y sus regiones, divisiones, ARTCCs, ACCs y FIRs oficialmente reconocidas. Es necesario que todos los usuarios de VATSIM se abstengan de participar en cualquiera de las siguientes actividades:

**A.** La publicación, posteo, distribución, uso o divulgación de comunicaciones, materiales o informaciones difamatorias, infractoras, obscenas, vulgares, profanas, ilícitas u otras formas similares;

**B.** La utilización de los servicios de VATSIM para amenazar, acosar, abusar, intimidar, tallo o de cualquier forma violar los derechos legales de otros, incluyendo la privacidad y la publicidad;

**C.** El uso de los servicios de VATSIM en cualquier manera distinta que como un usuario individual. Ninguna persona o entidad está autorizada para revender o hacer cualquier uso comercial o sin fines comerciales de la red VATSIM que implique el pago de dinero o bienes a dicho individuo o entidad o persona designada por tal parte sin el previo consentimiento por escrito de los Fundadores de VATSIM.net o su agente designado. Las prohibiciones establecidas en este párrafo incluyen expresamente todas y cada una de las ventas y solicitudes de dinero, bienes y servicios sin importar para qué propósito, persona, grupo o causa, sin excepción.

#### **4. Provisión y utilización de datos y estadísticas**

4.1. Mientras que se hará todo lo posible para proporcionar a los miembros acceso y uso de los datos precisos y estadísticas generadas como resultado de las actividades de la red, VATSIM no garantiza la disponibilidad o la disponibilidad continua de datos o estadísticas proporcionadas por VATSIM o cualquier proveedor autorizado. Además VATSIM no otorga ninguna garantía, expresa o implícita, de que tales datos y las estadísticas carecen de errores o lo contrario aptas para cualquier uso o fin particular.

#### **5. Aviso del derecho para remover contenidos y servicios**

5.1 VATSIM se reserva el derecho, por cualquier razón, para alterar y remover, sin aviso previo o limitación alguna, todo contenido de su sitio Web, foros y sitios de descarga y para dar por terminada la provisión de servicios (incluyendo los datos y estadísticas) para cualquier filial o tercero proveedor de contenidos.

#### **6. Requisito de lista de correo**

6.1 La lista NOTAM de VATSIM es una lista exigida para todos los miembros. La suscripción continua a la lista NOTAM de VATSIM por miembros de la red VATSIM es también un requisito. Esta lista es sólo para fines de anuncios, por lo que la publicación de mensajes (excepto por voluntarios de VATSIM autorizados) está prohibida.

#### **7. Indemnización**

7.1 Usted acepta indemnizar y mantener a la red VATSIM y sus filiales, agentes respectivos, proveedores de información y licenciantes libres de todo tipo de reclamos, responsabilidad, pérdidas, costos y gastos en que incurra cualquiera de las partes en conexión con cualquier uso, o el uso alegado, de la red VATSIM bajo su número de identificación y contraseña por cualquiera persona, esté autorizada o no.

#### **8. Información disponible en y a través del uso de VATSIM**

8.1 Las declaraciones hechas por los usuarios en foros, conferencias, listas de correo y chats sólo reflejan las opiniones de sus autores. VATSIM no respalda la precisión de tal información, incluyendo, entre otras, declaraciones de opinión o asesoramiento provisto en o mediante la red VATSIM.

8.2 La información proporcionada en la red VATSIM es únicamente para fines de simulación de vuelo y de control de tránsito tráfico aéreo recreacionales, y bajo ninguna circunstancia tal información recibida por el usuario de VATSIM es aplicable en las operaciones de control de tráfico o de vuelo en el mundo real.

**8.3** A cambio de la concesión de privilegios de membresía por VATSIM, un miembro presente acepta que VATSIM puede recolectar sus estadísticas de uso y disponerlas para su utilización por otros miembros o filiales de VATSIM. Estas estadísticas de uso son, en todo momento, propiedad de VATSIM.net. Ya que VATSIM es una red que hace uso de la Internet y la actividad o uso de un miembro individual de la red puede ser visto por otros miembros y el público en general, los miembros aceptan que no hay ninguna expectativa razonable de privacidad cuando se trata del uso de la red como un controlador de tráfico aéreo o piloto o sobre cualquier publicación en los foros de VATSIM. VATSIM ni sus filiales autorizadas están obligados a hacer privada dicha información.

## **9. Información de aplicación**

**9.1** La provisión de información falsa en su aplicación de membresía está prohibida y es motivo para la terminación inmediata, sin aviso previo, de su cuenta y privilegios de acceso a la red VATSIM.

## **10. Derechos de autor y marcas registradas**

**10.1** La totalidad de los contenidos del sitio Web de VATSIM, el nombre VATSIM y los logos, marcas registradas y/o marcas de servicios son de propiedad de VATSIM.net y se denotan como Copyright © 2001 – 2009 VATSIM, All Rights Reserved.

## **11. Modificaciones**

**11.1** VATSIM.net se reserve el derecho de cambiar este Acuerdo de Usuario en cualquier tiempo, sin aviso previo, por la revisión de los términos y condiciones aquí contenidas. El uso continuado de la red VATSIM con posterioridad a tales cambios se constituirá para el usuario en la aceptación de los mismos.

## **12. Ausencia de garantía**

**A.** EL USUARIO ACEPTA EXPRESAMENTE QUE EL USO DE VATSIM.net, EL REGISTRO PARA UTILIZAR LOS SERVICIOS DE VATSIM.net Y LA CONEXIÓN A CUALQUIERA DE LOS COMPUTADORES QUE CONFORMAN LA RED DE VATSIM.net ES BAJO SU PROPIO RIESGO. VATSIM.net NI SUS FILIALES NI CUALQUIERA DE SUS RESPECTIVOS MIEMBROS, AGENTES, PROVEEDORES DE CONTENIDO O LICENCIANTES GARANTIZAN QUE VATSIM.net FUNCIONARÁ ININTERRUMPIDAMENTE O LIBRE DE ERRORES; TAMPOCO DAN GARANTÍA SOBRE LOS RESULTADOS QUE SE PUEDAN OBTENER POR EL USO DEL SISTEMA, O POR LA PRECISIÓN, LA FIABILIDAD O EL CONTENIDO DE CUALQUIERA INFORMACIÓN O SERVICIO PROPORCIONADOS A TRAVÉS DEL SISTEMA.

- B.** VATSIM.net Y LOS SERVICIOS QUE SE ENCUENTRAN DISPONIBLES PARA LOS MIEMBROS Y USUARIOS SON PROPORCIONADOS EN UNA BASE "COMO ES" SIN GARANTÍAS DE CUALQUIER TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, GARANTÍAS DE TÍTULO O IMPLÍCITAS DE COMERCIO O APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, DISTINTAS DE AQUELLAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS POR NO PODERSE EXCLUIR, RESTRINGIR O MODIFICAR BAJO LAS LEYES APLICABLES A ESTE ACUERDO.
- C.** ESTA DECLARACIÓN DE RESPONSABILIDAD SE APLICA PARA CUALQUIER DAÑO O LESIÓN CAUSADA POR CUALQUIER FALLA DE DESEMPEÑO, ERROR, OMISIÓN, INTERRUPCIÓN, ELIMINACIÓN, DEFECTO, DEMORA EN LA OPERACIÓN O TRANSMISIÓN, VIRUS INFORMÁTICO, FALLA EN LA LÍNEA DE COMUNICACIÓN, ROBO O DESTRUCCIÓN, O ACCESO NO AUTORIZADO, ALTERACIÓN O USO DE REGISTROS, YA SEA POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, COMPORTAMIENTO GRAVOSO, NEGLIGENCIA O BAJO CUALQUIERA OTRA CAUSA DE ACCIÓN. EL USUARIO ESPECÍFICAMENTE RECONOCE QUE VATSIM.net NO ES RESPONSABLE POR LA CONDUCTA DIFAMATORIA, OFENSIVA O ILEGAL DE OTROS MIEMBROS, USUARIOS O TERCEROS Y QUE EL RIESGO DE LESIÓN DEBIDO A LO ANTERIOR RECAE ENTERAMENTE EN EL USUARIO.
- D.** EN NINGÚN EVENTO VATSIM .net O CUALQUIERA OTRA PERSONA O ENTIDAD INVOLUCRADA EN LA CREACIÓN, PRODUCCIÓN O DISTRIBUCIÓN DE CONTENIDO EN EL SITIO WEB DE VATSIM.net ES RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO, INCLUYENDO ENTRE OTROS, DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, CONSECUENCIAL O PUNITIVO, RESULTANTES DEL USO O LA IMPOSIBILIDAD DE USAR EL SISTEMA. EL USUARIO AQUÍ RECONOCE QUE LAS PREVISIONES DE ESTA SECCIÓN APLICARÁN PARA TODO EL CONTENIDO DEL SITIO WEB.
- E.** EN ADICIÓN A LOS TÉRMINOS SEÑALADOS ANTERIORMENTE, VATSIM.net NI CUALQUIERA DE SUS FILIALES O PROVEEDORES DE CONTENIDOS SERÁN RESPONSABLES, INDEPENDIEMENTE DE LA CAUSA O DURACIÓN, POR TODO ERROR, IMPRECISIÓN, OMISIÓN U OTROS DEFECTOS EN LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN EL SITIO WEB, EL SERVICIO DE RED O POR CUALQUIERA DEMORA O INTERRUPCIÓN EN LA TRANSMISIÓN A CUALQUIER MIEMBRO O USUARIO O POR CUALQUIERA RECLAMACIÓN O PÉRDIDA DERIVADAS DE ELLO. VATSIM.net NI CUALQUIERA DE SUS FILIALES O PROVEEDORES DE CONTENIDO GARANTIZAR LA PUNTUALIDAD, PRECISIÓN O INTEGRIDAD DE TAL INFORMACIÓN. ADEMÁS, NO HAY NINGUNA GARANTÍA SOBRE LOS RESULTADOS OBTENIDOS POR EL USO DE LA

INFORMACIÓN PROPORCIONADA EN EL SITIO WEB VATSIM.net O LA  
RED DE SERVICIO.

Rev. 12/08